

Dédicace

Je dédie ce Modeste travail à mes parentes

À mon mari: Ali Eltayiep

*À mes enfants: Monzer, Eltayiep, Shafug,
Mohamed,et Wail.*

Remerciements

Nous remercions Allah pour l'énergie qu'Il nous a accordée pour à rédiger cette dissertation. Sans Lui, nous n'aurions rien pu faire.

Nous devons également remercier Dr. Mohamed Tahir qui nous a beaucoup encouragées tout au long de ce travail et pour le temps qu'il a consacré à s'occuper de cette recherche, Nous le remercions vivement pour sa patience, sa disponibilité et son aide qui nous ont été précieuses.

Nous tenons à remercier le Dr. Ahmed Hamid qui nous a donnés des conseils au commencement pour bien choisir le sujet.

Nous devons aussi dire un grand merci à Dr. Zaki et Dr. Niemat Karm Alla.

À toutes et à tous nous disons merci.

TABLES DES MATIÈRES

	Sujet	No Page
I	Dédicace	
II	Remerciement	
III	Table des matières	
IV	مستخلص البحث	
V	Abstract	
1	Introduction	
Chapitre 1		
L'histoire du Sénégal et le thème du mariage mixte		
1-1	Histoire et la littérature du Sénégal	6
1-2	La littérature Sénégalaise	8
1-3	La génération de la négritude	8
1-4	Le tournant de l'indépendance:	8
1-5	La nouvelle littérature sénégalaise	9
1-6	L'écriture féminine :	9
1-7	L a biographie de Mariama Bâ	9
1-9	Le thème de mariage mixte	12
1-10	Les thèmes principaux	16
1-11	L'amour	16
1-12	le racisme	16
1-13	La polygamie :	17
1-14	Une si	19

	<i>longue lettre :</i>	
1-15	Résumé de l'œuvre	19
Chapitre 2 Raisons de l'échec du mariage mixte dans le roman" <i>Un chant écarlate</i>		
2-1	Présentation des raisons de l'échec du mariage mixte dans le roman	23
2:2	L'influence de la différente culture :	23
2-3	L'opposition de la famille :	36
2-4	L'engagement politique et les révoltes	39
2-5	Le conflit entre une femme moderne et une femme traditionnelle	42
Chapitre 3 Le thème de mariage mixte par rapport aux objectifs et le style de Mariama Bâ		
3-1	Un chant écarlate : du Bilingsroman à la narration omnisciente:	46
2-3	la dichotomie sénégalaise : tradition africaine et modernité occidentale	49
3-3	Les aspects formels des romans	51

	comme illustration des deux cultures	
3-4	Le reflet des croyances traditionnelles dans l'œuvre de Mariama Bâ	55
3-5	L'éducation comme valeur de la modernité occidentale	60
3-6	L'écriture comme moyen d'action	64
	Conclusion	70
	Bibliographie	72
	Sitographies	75

المستخلص

يتناول البحث بالدراسة والتحليل موضوع زواج أفراد مختلفي الثقافات، باعتباره من الموضوعات التي يطرحها الأدب الأفريقي الناطق باللغة الفرنسية، وذلك

عبر نموذج رواية "Un Chant écarlate" غناء قرمزي" للكاتبة السنغالية مرياما با Mariama Bâ التى تدور أحداثها حول تجربة فاشله لهذا النوع من الزواج.

اتبع هذا البحث المنهج الوصفى التحليلى، وبدأنا بالحديث بنبذه عن دولة السنغال ، بالإضافة الى ملخص قصة الزواج التى تدور حولها الرواية والسيرة الذاتية للكاتبة، كما يحتوى أيضاً على تحليل لأسباب فشل تجربة الزواج التى تتناولها الرواية مع تحليل و منا قشة أهداف وأسلوب الكاتبه .

وتوصلت الرواية الى أن معظم الصعوبات التى تواجه هذا النوع من الزواج هى بسبب عدم ادراك الزوجين لتأثير الاختلاف الموجود بينهما على تجربتهما ، والذى يتمثل فى كل ما تحمله كلمة اختلاف من معنى :اختلاف ديني وعرقي و ثقافي ولغوي. ومدى تأثير هذا الاختلاف على نجاح أو فشل التجربة، كذلك العجز عن التكيف والتأقلم مع الوسط الجديد الذى يتمثل فيه هذا الاختلاف، و أيضاً الى الأدقاد التى يزرعها المستعمر فى نفوس الشعوب، التمييز العرقي وعدم الم قدرة على التخلص منه. ومن أسباب الفشل أيضاً سيطرة ومعارضة الوالدين وعدم منحهم لأبنائهم حرية اختيار الشريك.

ختاماً يمكن القول بان الكاتبة توصلت إلى أن نجاح هذا النوع من الزواج يكون بالمعرفة التامة لكلا الطرفين للاختلاف بينهما وأن بإمكان كل منهما أن يكون مكملًا للآخر، وأن ينبذ التعصب ويحترم ثقافات الآخر.

Abstract

The research studies and analyses the issue of the intermarriage as a subject which is being tackled by the francophone African literature through the model of (scarlet song novel) *UN Chant écarlate* novel written by the Senegalese author Mariama Bâ. The events of the novel develop around unsuccessful experience of intermarriage.

The study uses analytical descriptive approach. However it begins by a background about the Senegal as a state in addition to a summary for the intermarriage story which reflects the autobiography of the writer. The study contains an analysis for the reasons behind the failure of the intermarriage as well as a discussion and analysis for the objectives and style of the writer.

The novel concludes that all the difficulties that face intermarriage result from unawareness of the couple about the consequences of the difference on their marriage. These dissimilarities could be religious, racial, cultural or linguistic. Moreover, they even do not know the effects of these differences on the success or failure of this experience. There is also the issue of adaptation to the new environment with all these differences beside the hatreds which is resulted from colonialism and racial segregation. The parents also contribute to the failure of this marriage by rejecting it and do not give their son or daughter freedom to choose his or her spouse.

Finally, the writer concluded that the success of the intermarriage depends on the full awareness of the couple about

the differences between them, and realize that anyone of them complements the other one and they have to throw out intolerance and to respect the culture of the other.

.